

## Cafe Salto Deutschlandsbirg Sieger des DSC-Hallencup 2012

Beim wohl best besetzten Turnier in der Geschichte des DSC Hallencups konnte sich das Team vom Cafe Salto Deutschlandsbirg im Finale gegen das Team Marald Marsel/Radjie mit einem 4:2 durchsetzen. Den 3. Platz teilten sich Cafe Rama Wien und Trenkwalder Deutschlandsbirg.



**18 Mannschaften** nahmen trotz des starken Wintersturms in diesem Jahr am DSC Hallencup teil und boten den Zuschauern die versprochenen Spiele auf hohem Hallenniveau. In der **Gruppe A**, die vorwiegend mit Mannschaften aus der Umgebung bestückt war, konnten sich die Spieler von Autoputzmeister Plat (Leitinger, Fuchs & Co) vor den Mannschaften von Fenster Aluminiumbau Lierzer (Alex und Flo Thoman, Zoran Pavlovic), dem Team von Pizzeria Hollywood (Herzog, Lleshi) und den Bad Gamsen (Posch, Muthbauer & Co) durchsetzen. In der **Gruppe B** konnten sich FK Biseri Graz vor FC Holz (Pachern), FC Yolo (Petrowic, Grigic) und dem 1. FC Hau-Daneben (AKA-GRAB) behaupten.

In den **Nachmittagsgruppen C und D** waren je fünf Mannschaften im Einsatz (wobei die 5. Platzierten vorzeitig aus dem Turnier flogen). In der **Gruppe C** dominierte das Team von Köppl & Bosch Bau (Zanner, Ostermann) das Geschehen. Bärenstark auch die Gäste aus der Bundeshauptstadt vom Team Cafe Ramas, Wien. Auch das starke Schneetreiben konnte die Jungs aus Dravograd (Fraydl., Pusnik, Bosijan) nicht aufhalten, um beim diesjährigen Turnier teilzunehmen. Als vierter der Gruppe schnappte sich das Team St. Peter Bergwirt (SV Pachern) das K.O.-Ticket. Der starken Turnbesetzung und den Witterungsverhältnissen (einige Spieler konnten nicht anreisen) musste der Vorjahressieger, das Team von Pizzeria Hartl (SV Frauental) Tribut zollen und flog als Erster aus

dem Turnier. In der **Gruppe D** setzte sich das Team Trenkwalder (Lankowitz/Fürstfeld) vor dem späteren Sieger von Cafe Salto (Vukovic, Cerkic, Deranja, Gregor Grubisic & Co) durch. Pflegeheim Gössendorf (Bärnbach/Voisberg) und Marald Marsel (Radjie) belegten die Plätze 3 und 4. Iptelecom scheiterte in dieser Gruppe in der Vorrunde.

Im **K.O.-System** ging es dann Schlag auf Schlag, DSC Kapitän Philipp Leitinger & Co. scheiterte am späteren Finalteilnehmer aus Radlje. Die Favoriten setzten sich nach der Reihe durch, wobei das Team von Trenkwalder (G. Punitigan, Pröschl & Co) gegen die Jungen Akademiespieler um Lukas Hirner erst im Penaltyschießen den Aufstieg fixieren konnte. Spannend ging es weiter. Als nächstes mussten die Gleinstätter, Dravograd, Fenster Lierzer und der FK Biseri vom diesjährigen Turnier Abschied nehmen. Im Halbfinale setzten sich Cafe Salto und Marald Marsel/Radjie gegen Trenkwalder und Cafe Rama Wien durch. Das Finale wurde dann eine klare Sache für die Deutschlandsbirger. Nach einer schnellen 3:0-Führung ließen sich **Deranja, Grubisic & Co nicht mehr die Butter vom Brot nehmen und gewannen das Finale des DSC Hallencups 2012** in souveräner Manier. Geleitet wurden die Spiele vom Schiri Trio Julia Baier, Michael Steindl und Franz Leitinger.

**Torschützenkönig: Haris Cerkic (Cafe Salto) und Zoran Pavlovic (Fenster Lierzer) mit 6 Treffern. Bester Tormann: Gernot Maier (Trenkwalder).**

**Endstand: 1. Cafe Salto Deutschlandsbirg, 2. Marald Marsel/Radjie, 3. Cafe Rama Wien und Trenkwalder, 5. Köppl & Bosch Bau (Gleinstätten), FK Biseri Graz, Fenster Lierzer und Transporte Fraydl (Dravograd).**



**UEC Red Bulls St. Josef**  
und  
**Old Red Bulls St. Josef**



**OLD RED BULLS ST. JOSEF – PHANTOMS GRAZ 1:3 (1:0, 0:1, 0:2)**

Tor: Simon Lindschinger.

Im vierten Spiel der Saison 12/13 im Grunddurchgang der NHL-Gruppe E ging es gegen die Phantoms aus Graz. Obwohl wiederum einige Ausfälle zu verkraften waren, wollte

## TV Smash Bad Gams Tennis-Wintermeisterschaft 2012/13

Der TV Smash Bad Gams konnte am 2. Dezember 2012 nach dem Erstundenseg auch die zweite Runde auswärts gegen den TC Rafffisen Georgsberg 2 für sich entscheiden. Unter Mannschaftsf-

## Internationale DSC-Jugendhallenturniere

Kaum ist die Herbstmeisterschaft zu Ende gegangen, startete für die DSC-Jugend auch schon die Indoorfußballsaison – und das gleich mit einem Heimturnier: So standen in der Deutschlandsbirger Koralnhalle die internationalen Turniere für U-8-, U-9-, U-10- und U-11-Mannschaften auf dem Programm.

Die DSC-Jugendabteilung konnte am 24. und 25. November nicht weniger als **43 Gastmannschaften** willkommen heißen. Teams wie GAK, SK Sturm, ASK Voitsberg, FC Gratkorn, Kapfenberger SV, FC Pohorje, Deutschlandsbirger SC und viele andere zeigten den Zuschauern an beiden Tagen hervorragenden Hallenfußball mit vielen Toren.



Aus DSC-Sicht war der Umstand besonders erfreulich, dass sich Herr Gerfried Burger, Prokurist und Gesellschafter der **Fa. easy Thermfratrot Wärmewellensysteme GmbH**, mit einer neuen Garnitur Winterjacken einfinden, um diese an die U-10-Mannschaft mit Trainer Peter Sackl zu überreichen. Die DSC-Jugendabteilung bedankt sich auf diesem Wege recht herzlich für die großzügige Unterstützung!

Fotos und ausführliche Berichte finden Sie auch im Internet unter [www.dsc.co.at/](http://www.dsc.co.at/)! Bereits am **5. und 6. Jänner 2013** finden die nächsten **Jugendhallenturniere** statt. Diesmal sind die U-15-Mädchen, die U-7- und die U-18- bzw. die DSC-Damenmannschaft an der Reihe. Der Deutschlandsbirger Sportclub würde sich über Ihren Besuch sehr freuen!

## Premiersieg der „Würzler“ beim Stainzer Fußballhallenturnier

Zuallererst: Dem Sportclub Stainz muss man ein Kompliment machen. Von Größe, Ausstattung und Infrastruktur ist die Sporthal-



le nicht für ein großes Fußballturnier ausgelegt, dennoch schaffte das Organisations-trio **Daniel Fabian, Dominik Gedl und**